

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 124



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. április 27.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2011/C 124/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2011/C 124/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽²⁾	4

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 124/03	Euroátváltási árfolyamok	7
---------------	--------------------------------	---

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket
⁽²⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túldalalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2011/C 124/04	Euroátváltási árfolyamok	8
 Számvevőszék		
2011/C 124/05	2/2011. sz. különjelentés „Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) irányításáról szóló 1/2005. sz. különjelentés nyomán tett intézkedésekről”	9

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Eurojust

2011/C 124/06	Pályázat az Eurojust adminisztratív igazgatójának (AD 14 besorolás) álláshelyére – Hága (Hollandia) – 11/EJ/08	10
---------------	--	----

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 124/07	A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszterének közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján	11
2011/C 124/08	A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszterének közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján	12
2011/C 124/09	A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszterének közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján	13



II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást
(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)
 (2011/C 124/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.1.31.	
Állami támogatás hivatkozási száma	N 545/09	
Tagállam	Hollandia	
Régió	—	
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Natuur- en Landschapsbeheer	
Jogalap	Model-Subsidieverordering Natuur- en Landschapsbeheer	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Agrár-környezetvédelmi kötelezettségvállalások, Erdészeti ágazat, Technikai támogatás (AGRI)	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Támogatott szolgáltatások	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 27,77 millió EUR Éves költségvetés: 9,26 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2011.1.1–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, Erdőgazdálkodás, Halászat	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Gedeputeerde Staten van de Provincies	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.3.16.	
Állami támogatás hivatkozási száma	NN 54/10	
Tagállam	Cseh Köztársaság	
Régió	Vegyes	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Náhrady poskytované podle § 37 zákona o lesích – Náklady na činnost odborného lesního hospodáře	
Jogalap	1) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon) – § 37 zákona 2) Vyhláška č. 219/1998 Sb., o způsobu výpočtu nákladů na činnost odborného lesního hospodáře	
Az intézkedés típusa	Támogatási program	
Célkitűzés	Környezetvédelem, ágazati fejlesztés	
Támogatás formája	Támogatott szolgáltatás	
Költségvetés	Éves kiadás: 174 millió CZK Teljes összeg: 1 556 milliárd CZK	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2004.5.1–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, Erdőgazdálkodás és Halászat	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstvo zemědělství České republiky Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.3.21.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32622 (2011/N)	
Tagállam	Hollandia	
Régió	—	
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Wijziging van de steunregeling „Natuur- en landschapsbeheer (land- en bosbouwaspecten)”	
Jogalap	Model-Subsidieverordening Natuur- en Landschapsbeheer	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Agrár-környezetvédelmi kötelezettségvállalások, Erdészeti ágazat, Technikai támogatás (AGRI)	
Támogatás formája	Támogatott szolgáltatások, Vissza nem térítendő támogatás	

Költségvetés	Teljes költségvetés: 27,77 millió EUR Éves költségvetés: 9,26 millió EUR
Támogatás intenzitása	100 %
Időtartam	2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, Erdőgazdálkodás, Halászat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Gedeputeerde Staten van de Provincies
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

—————

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 124/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.3.23.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 365/10
Tagállam	Németország
Régió	Sachsen
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Solar Factory GmbH
Jogalap	1. Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA); 36. Rahmenplan: Teil II A — Gewerbliche Wirtschaft; 2. Investitionszulagengesetz 2010 vom 7. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2350)
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 18,75 millió EUR
Támogatás intenzitása	23,83 %
Időtartam	2012-ig
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	1. Sächsische Aufbaubank — Förderbank (SAB) Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND 2. Finanzamt Freiberg Brückenstr. 1 09599 Freiberg DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2010.10.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 406/10
Tagállam	Spanyolország
Régió	País Vasco
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual

Jogalap	Orden de 14 de julio de 2010, de la Consejera de Cultura, por la que se convoca la concesión de ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 3,225 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 3,225 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2011.3.31-ig
Gazdasági ágazat	Média
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Dirección de Promoción de la Cultura Departamento de Cultura Gobierno Vasco C/ Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.2.23.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 446/10
Tagállam	Franciaország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aide aux projets pour les nouveaux médias
Jogalap	Articles L111.2 et L311.1 du code du cinéma et de l'image animée
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 5 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 26 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2016.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Média

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Centre national du cinéma et de l'image animée 12 rue de Lübeck 75016 Paris FRANCE
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2011.4.6.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32664 (2011/N)
Tagállam	Csehország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation of Czech limited amounts of compatible aid scheme (N 236/09)
Jogalap	Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla) usnesení vlády České republiky č. 50 ze dne 17. ledna 2007; Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 659/2004 Sb., o podmínkách obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve znění pozdějších předpisů
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 1 000 millió CZK
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2011.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Úřad pro ochranu hospodářské soutěže třída Kpt. Jaroše 7 604 55 Brno ČESKÁ REPUBLIKA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. április 21.

(2011/C 124/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,4584	AUD Ausztrál dollár	1,3562
JPY	Japán yen	119,52	CAD Kanadai dollár	1,3826
DKK	Dán korona	7,4573	HKD Hongkongi dollár	11,3313
GBP	Angol font	0,8813	NZD Új-zélandi dollár	1,82
SEK	Svéd korona	8,8885	SGD Szingapúri dollár	1,8019
CHF	Svájci frank	1,2851	KRW Dél-Koreai won	1 578,34
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afriai rand	9,8383
NOK	Norvég korona	7,7842	CNY Kínai renminbi	9,4708
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3588
CZK	Cseh korona	24,18	IDR Indonéz rúpia	12 584,5
HUF	Magyar forint	263,8	MYR Maláj ringgit	4,3861
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	62,912
LVL	Lett lats	0,7093	RUB Orosz rubel	40,7395
PLN	Lengyel zloty	3,9493	THB Thaiföldi baht	43,621
RON	Román lej	4,0868	BRL Brazil real	2,2823
TRY	Török líra	2,2102	MXN Mexikói peso	16,936
			INR Indiai rúpia	64,706

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾**2011. április 26.**

(2011/C 124/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,4617	AUD	Ausztrál dollár	1,3591
JPY	Japán yen	119,43	CAD	Kanadai dollár	1,3929
DKK	Dán korona	7,4566	HKD	Hongkongi dollár	11,3605
GBP	Angol font	0,88715	NZD	Új-zélandi dollár	1,8169
SEK	Svéd korona	8,9257	SGD	Szingapúri dollár	1,8037
CHF	Svájci frank	1,2830	KRW	Dél-Koreai won	1 584,89
ISK	Izlandi korona		ZAR	Dél-Afrikai rand	9,8036
NOK	Norvég korona	7,7800	CNY	Kínai renminbi	9,5418
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK	Horvát kuna	7,3553
CZK	Cseh korona	24,100	IDR	Indonéz rúpia	12 639,62
HUF	Magyar forint	264,48	MYR	Maláj ringgit	4,3668
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP	Fülöp-szigeteki peso	63,231
LVL	Lett lats	0,7093	RUB	Orosz rubel	40,6750
PLN	Lengyel zloty	3,9340	THB	Thaiföldi baht	43,822
RON	Román lej	4,0725	BRL	Brazil real	2,2882
TRY	Török líra	2,2289	MXN	Mexikói peso	16,9521
			INR	Indiai rúpia	65,0750

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

SZÁMVEVŐSZÉK

2/2011. sz. különjelentés „Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) irányításáról szóló 1/2005. sz. különjelentés nyomán tett intézkedésekről”

(2011/C 124/05)

Az Európai Számvevőszék tájékoztatja Önt, hogy megjelent a 2/2011. sz., „Az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) irányításáról szóló 1/2005. sz. különjelentés nyomán tett intézkedésekről” című különjelentése.

A jelentés elolvasható, illetve letölthető az Európai Számvevőszék honlapján: <http://www.eca.europa.eu>

A jelentés nyomtatott formában ingyenesen megrendelhető a Számvevőszék alábbi címén:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: euraud@eca.europa.eu

vagy az EU-Bookshop elektronikus megrendelőlapjának kitöltésével.

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EUROJUST

**Pályázat az Eurojust adminisztratív igazgatójának (AD 14 besorolás) álláshelyére – Hága (Hollandia)
– 11/EJ/08**

(2011/C 124/06)

Az Eurojust pályázatot hirdet az Eurojust adminisztratív igazgatói állására. Az Eurojust 2002-ben jött létre, hogy növelje a tagállamok illetékes hatóságainak hatékonyságát a súlyos, határokon átnyúló és szervezett bűnözéssel szemben. Az Eurojust ügyészekből, bírákból vagy velük azonos hatáskörű rendőrtisztekből áll, akik kollégiumként felelősek annak szervezetért és a működésért. A működést az adminisztratív igazgató által irányított személyzet támogatja. Az adminisztratív igazgató felel a Kollégium elnökének felügyelete alatt az Eurojust napi igazgatásáért és a humán erőforrás menedzsmentért. Az Eurojust honlapján megtalálható a részletes pályázati kiírás és a felvételi eljárás:

http://www.eurojust.europa.eu/recr_vacancies.htm

A jelentkezési határidő 2011. május 25., éjfél (közép-európai idő szerint).

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszterének közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 124/07)

A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs minisztere bejelenti, hogy országánál a bányászati szabályzat (*Mijnbouwregeling*; *Staatscourant* 2002, 245. szám) 3. mellékletében szereplő térképen feltüntetett M2 tömbben található szénhidrogének kutatásának engedélyezését kérelmezték.

A fenti irányelv, valamint a bányászati törvény (*Mijnbouwwet*; *Staatsblad* 2002, 542. szám) 15. cikke értelmében a gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter felhívja az érdekelt feleket, hogy amennyiben szintén a holland kontinentális talajzat M2 tömbjében található szénhidrogének kutatását tervezik, nyújtsák be engedélykérelmüket.

Az engedélyezés a gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter hatáskörébe tartozik. A fenti irányelv 5. cikkének (1) és (2) bekezdésében, valamint 6. cikkének (2) bekezdésében említett szempontokat, feltételeket és követelményeket a bányászati törvény (*Mijnbouwwet*; *Staatsblad* 2002, 542. szám) ismerteti részletesen.

Az érdekelt felek e felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számítva tizenhárom héten belül nyújthatnak be kérelmet. A kérelmeket a következő címre kell küldeni:

De minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie (gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter)
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (P. Jongerius energiapiaci igazgató figyelmébe)
ALP A/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A beérkezett kérelmek elbírálására a határidő leteltétől számított tizenkét hónapon belül kerül sor.

Az érdeklődők további tájékoztatást a +31 703797382 telefonszámon kaphatnak (kapcsolattartó személy: P. C. de Regt).

A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszterének közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 124/08)

A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs minisztere bejelenti, hogy országánál a bányászati szabályzat (*Mijnbouwregeling*; *Staatscourant* 2002, 245. szám) 3. mellékletében szereplő térképen feltüntetett F9 tömbben található szénhidrogének kutatásának engedélyezését kérelmezték.

A fenti irányelv, valamint a bányászati törvény (*Mijnbouwwet*; *Staatsblad* 2002, 542. szám) 15. cikke értelmében a gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter felhívja az érdekelt feleket, hogy amennyiben szintén a holland kontinentális talapzat F9 tömbjében található szénhidrogének kutatását tervezik, nyújtsák be engedélykérelmüket.

Az engedélyezés a gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter hatáskörébe tartozik. A fenti irányelv 5. cikkének (1) és (2) bekezdésében, valamint 6. cikkének (2) bekezdésében említett szempontokat, feltételeket és követelményeket a bányászati törvény (*Mijnbouwwet*; *Staatsblad* 2002, 542. szám) ismerteti részletesen.

Az érdekelt felek e felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számítva tizenhárom héten belül nyújthatnak be kérelmet. A kérelmeket a következő címre kell küldeni:

De minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie (Gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter)
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (P. Jongerius energiapiaci igazgató figyelmébe)
ALP A/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A beérkezett kérelmek elbírálására a határidő leteltétől számított tizenkét hónapon belül kerül sor.

Az érdeklődők további tájékoztatást a +31 703797382 telefonszámon kaphatnak (kapcsolattartó személy: P. C. de Regt).

A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszterének közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 124/09)

A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs minisztere bejelenti, hogy országánál a bányászati szabályzat (*Mijnbouwregeling*; *Staatscourant* 2002, 245. szám) 3. mellékletében szereplő térképen feltüntetett F1 tömbben található szénhidrogének kutatásának engedélyezését kérelmezték.

A fenti irányelv, valamint a bányászati törvény (*Mijnbouwwet*; *Staatsblad* 2002, 542. szám) 15. cikke értelmében a gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter felhívja az érdekelt feleket, hogy amennyiben szintén a holland kontinentális talapzat F1 tömbjében található szénhidrogének kutatását tervezik, nyújtsák be engedélykérelmüket.

Az engedélyezés a gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter hatáskörébe tartozik. A fenti irányelv 5. cikkének (1) és (2) bekezdésében, valamint 6. cikkének (2) bekezdésében említett szempontokat, feltételeket és követelményeket a bányászati törvény (*Mijnbouwwet*; *Staatsblad* 2002, 542. szám) ismerteti részletesen.

Az érdekelt felek e felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számítva tizenhárom héten belül nyújthatnak be kérelmet. A kérelmeket a következő címre kell küldeni:

De minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie (gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter)
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (P. Jongerius energiapiaci igazgató figyelmébe)
ALP A/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A beérkezett kérelmek elbírálására a határidő leteltétől számított tizenkét hónapon belül kerül sor.

Az érdeklődők további tájékoztatást a +31 703797382 telefonszámon kaphatnak (kapcsolattartó személy: P.C. de Regt).

A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszterének közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 124/10)

A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs minisztere bejelenti, hogy országánál a bányászati szabályzat (*Mijnbouwregeling*; *Staatscourant* 2002, 245. szám) 3. mellékletében szereplő térképen feltüntetett E3 tömbben található szénhidrogének kutatásának engedélyezését kérelmezték.

A fenti irányelv, valamint a bányászati törvény (*Mijnbouwwet*; *Staatsblad* 2002, 542. szám) 15. cikke értelmében a gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter felhívja az érdekelt feleket, hogy amennyiben szintén a holland kontinentális talajzat E3 tömbjében található szénhidrogének kutatását tervezik, nyújtsák be engedélykérelmüket.

Az engedélyezés a gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter hatáskörébe tartozik. A fenti irányelv 5. cikkének (1) és (2) bekezdésében, valamint 6. cikkének (2) bekezdésében említett szempontokat, feltételeket és követelményeket a bányászati törvény (*Mijnbouwwet*; *Staatsblad* 2002, 542. szám) ismerteti részletesen.

Az érdekelt felek e felhívásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzétételétől számítva tizenhárom héten belül nyújthatnak be kérelmet. A kérelmeket a következő címre kell küldeni:

De minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie (Gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszter)
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt (P. Jongerius energiapiaci igazgató figyelmébe)
ALP A/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

A határidőn túl beérkezett kérelmek elbírálására nincs lehetőség.

A beérkezett kérelmek elbírálására a határidő leteltétől számított tizenkét hónapon belül kerül sor.

Az érdeklődők további tájékoztatást a +31 703797382 telefonszámon kaphatnak (kapcsolattartó személy: P. C. de Regt).

A Magyar Köztársaság kormányának bejelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 94/22/EK irányelvvel kapcsolatban

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 124/11)

Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK irányelve ⁽¹⁾ (a továbbiakban: Irányelv) 2. és 3. cikke alapján a Magyar Köztársaság az alábbiakról tájékoztatja az Európai Bizottságot.

A Magyar Köztársaság hivatalos lapja, a Magyar Közlöny mellékletének, a Hivatalos Értesítőnek 2010. év október hó 22. napján megjelent, 91. számában a zárt területek kijelöléséről szóló közleményében (a továbbiakban: Közlemény) a Magyar Bányászati és Földtani Hivatal (a továbbiakban: MBFH) a bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény (Bt.) 50. § (5) bekezdése alapján a szénhidrogének, a szén-dioxid, a széntelepekben lekötött metán, a feketeszén, az ércsek (beleértve a bauxitot is) vonatkozásában a Magyar Köztársaság egész területét zárt területté minősítette.

A zárt területek kijelöléséről szóló 2040/1999. (Bá. K. 3.) MBH közleményt az MBFH a Közlemény közzétételének napjával visszavonta.

A Közlemény közzététele előtt szerzett bányászati jogokat és a közzététel napján folyamatban lévő – a bányászati jog megszerzésével kapcsolatos – eljárásokat a Közlemény rendelkezései nem érintik.

A Közlemény közzétételével egyidejűleg a Magyar Köztársaság kormányának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* megjelentetett 2007/C 100/11 számú bejelentése (a továbbiakban: Bejelentés) 6. bekezdésétől kezdődő szövegrészében foglaltak, valamint a Magyar Köztársaság kormányának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett 2008/C 232/09 számú bejelentése hatályukat veszítették.

A Bejelentésnek az Irányelv 3. cikkének végrehajtásáért felelős magyar hatóság kijelölésére, és a koncessziós pályázattal induló eljárásra vonatkozó rendelkezései hatályban maradnak.

⁽¹⁾ HL L 164., 1994.6.30., 3. o.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 124/12)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számított hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„MONGETA DEL GANXET”

EK-sz.: ES-PDO-005-0636-27.07.2007

OFJ () OEM (X)

1. **Név:**

„Mongeta del Ganxet”

2. **Tagállam vagy harmadik ország:**

Spanyolország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**

3.1. *A termék típusa:*

1.6. osztály: Gyümölcs-, zöldség- és gabonafélék, nyersen vagy feldolgozva

3.2. *A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:*

A „Mongeta del Ganxet” földrajzi eredetmegjelölés a *Phaseolus vulgaris* L. bab száraz, főzött és konzerv formában forgalmazott őshonos „ganxet” fajtájának vetőmagjára vonatkozik.

Az e földrajzi jelzés oltalma alá tartozó bab az extra kereskedelmi osztályba tartozik, és jellemzői az alábbiak:

Az alaktani tulajdonságok tekintetében ez a szárazbab a következő jellemzőkkel rendelkezik: A babszemek színe fehér, felületük enyhén fényes, formájuk lapos és erősen görbült, vese alakú (a „ganxet” jelentése katalánul kis kampó), hajlottsági fokuk az egész *Phaseolus vulgaris* L. faj esetében a 0-tól 3-ig terjedő görbültségi skálán 2–3. Átlagos tömegük 40–50 gramm/100 babszem.

A szárazbab az alábbi kémiai jellemzőkkel rendelkezik:

a) Nedvességtartalom: 15 % alatti.

b) Fehérjetartalom: 27 % vagy a feletti, magas.

c) Keményítő: 25 % vagy az alatti. Alacsony amidóz-koncentráció.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

d) Rostok: 21 % vagy a feletti.

A házilag vagy feldolgozóüzemben megfőzött bab érzékszervi jellemzői a következők:

a) Enyhén érdes, alig érzékelhető héj (0-tól 10-ig terjedő skálán 0–2).

b) Kimagasló és tartós omlósság.

c) Enyhén intenzív (0-tól 10-ig terjedő skálán 3-as) íz.

3.3. *Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):*

E földrajzi jelzés oltalma alá a száraz, főzött vagy konzerv bab vetőmagja tartozik. Az OEM alá tartozó babkonzervek kizárólag az oltalmazott eredetmegjelölést viselő „Ganxet” fajtájú babból, víz és só felhasználásával készülnek. Semmilyen adalékanyag és tartósítószer használata nem engedélyezett.

3.4. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében):*

—

3.5. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni:*

A „Mongeta del Ganxet” földrajzi jelzés oltalma alá tartozó bab termesztésének a meghatározott földrajzi területen kell történnie.

A kézi betakarítást követően a babot meg kell tisztítani a szennyeződésektől, el kell végezni a zsiszikirtást, és gondoskodni kell a tárolásról mindaddig, amíg a babot szárazbabbként történő értékesítés céljából be nem csomagolják, illetve meg nem főzik és tartósított formában forgalomba nem hozzák.

3.6. *A szeletelésre, aprításra, csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok:*

A végtermék minőségének biztosítása érdekében a főzésnek és a tartósításnak a földrajzi területen kell történnie. A konzervvé alakítás során a babot közvetlenül a végső csomagolásban főzik. A babszemek elváltozásainak – például a megkeményedés vagy az öregedés felgyorsulásának – a megelőzése érdekében a tárolás, a csomagolás és/vagy főzés alatt alacsony páratartalmat és mérsékelt hőmérsékletű, hűvös környezetet kell biztosítani.

A szárazbab esetében engedélyezett csomagolás a legfeljebb 15 kilogrammos, vászonból vagy vászonból/műanyagból (ablakos csomagolás) készült kiserelés, illetve a legfeljebb 1 kilogramm töltőtömegű zsugorfóliás tálca. Kizárólag az éttermek számára történő értékesítés esetén a jutából készült, legfeljebb 25 kilogrammos kiserelés is engedélyezett.

A konzervek esetében a legfeljebb 1,5 kilogramm töltőtömegű kiserelés engedélyezett.

3.7. *A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:*

A csomagoláson kötelező jelleggel és jól láthatóan szerepelnie kell nyomtatásban a „Mongeta del Ganxet” oltalom alatt álló eredetmegjelölésnek, az OEM-logónak és az uniós logónak, valamint a hatályos jogszabályok által általában meghatározott adatoknak.

A saját OEM-logó fekete-fehérben:



A saját OEM-logó Pantone színskálái: 2 szín: fekete és zöld. A zöld a Pantone színskála 383-as árnyalata, vagy a CMYK színrendszerben: 23 CIÁN – 0 BÍBOR – 100 SÁRGA – 17 FEKETE.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A földrajzi jelzés oltalma alatt álló bab termesztésének és előállításának területe magában foglalja Vallès Occidental és Vallès Oriental járások valamennyi községét, továbbá Malgrat de Mar, Palafolls, Tordera, San Cebrià de Vallalta, Sant Iscle de Vallalta, Arenys de Munt, Dosrius, Argentona és Orrius községeket El Maresme járásban, illetve Blanes, Fogars de Tordera, Massanet de la Selva és Hostalric községeket La Selva járásban.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

A meghatározott földrajzi terület a Vallés-medencét, valamint a Tordera folyó völgyét és deltáját foglalja magában. Ezt az enyhén hullámos síkságot északnyugaton a katalán Prelatoriális-hegylánc, északkeleten a katalán Parti-hegylánc, délen pedig a Llobregat folyó határolja. A medencét elsősorban miocénkori üledék tölti ki, amely vörös színű agyagból és iszapból, kisebb részben arkózias homokkőből és negyedidőszaki hordalékos és folyami eredetű konglomerátumokból áll.

A termesztés különböző összetételű – agyagos vályog, iszapos vályog, homokos vályog és vályog – talajon folyik, amelynek pH-értéke enyhén lúgos, Ca^{++} tartalma viszont magas (lásd az 5.3. pontot).

Az éghajlat száraz, mérsékelt földközi-tengeri, az éves átlagos csapadékmennyiség 500–700 l/m², ami az év során egyenlőtlenül oszlik el, és főleg a tavaszi és őszi időszakra koncentrálódik, míg a nyári, illetve a téli hónapokban kevesebb csapadék hullik.

Régen a ganxet babot a téli gabonával felváltva termesztették. Mivel a gabonát előbb be kellett takarítani, a bab vetésére júliusban került sor, ezért a növény augusztus végén virágzott és szeptember végén, októberben érett be. Bebizonyosodott, hogy ebben a kevésbé meleg időszakban az érés lassabban következik be, ami kedvez az alig érzékelhető héj és az omlósabb állag kialakulásának. A termelők felkészültek ezekre a körülményekre, és a vetést napjainkban is július közepén végzik, még akkor is, ha a babot nem gabonával vetésforgóban termesztik.

A „mongeta del ganxet” őse a XIX. században Közép-Amerikából érkezett Katalóniába. Az évtizedeket felölelő, generációkon átívelő termesztés során a termelők munkájának és tudásának köszönhetően sikerült azokat a legjobb minőségű növényfajtákat kiválasztani, amelyek képesek alkalmazkodni a júliustól novemberig tartó termesztési időszakhoz. Emellett a kiválasztási folyamattal párhuzamosan azok a művelési technikák is kifejlődtek, amelyek lehetővé teszik, hogy a termesztés a lehető legkevesebb anyag felhasználásával és a termék iránti legnagyobb tisztelet mellett történjen. A talaj előkészítése, a vetés, a megfelelő szellőzést biztosító vetési sűrűség és elrendezés kialakítása, az öntözés szabályozása, a betakarítás és az azt követő, a terméket a fogyasztóig elkísérő műveletek mind a terület mezőgazdasági termelőinek hagyományos módszerei szerint történnek. Az eredmény egyedi érzékszervi jellemzőkkel rendelkező őshonos fajta, amely szinte teljesen átvette a területen korábban termesztett babfajták helyét. A „mongeta del ganxet” mára számos olyan hagyományos helyi étel fő hozzávalójává vált, mint „mongetes amb butifarra”, az „empedrat de bacallà”, a „truita de mongetes” és a „mongetes amb cloïsses”, amelyek a hagyományos vendéglők étlapján kívül a térség és egész Katalónia rangos éttermeinek menüjére is felkerültek.

5.2. A termék sajátosságai:

Ennek a babnak a jellemzője az alig érzékelhető héj és a kimagaslóan omlós állag.

Ez az őshonos babfajta magas, 27 %-os vagy azt meghaladó fehérjetartalommal és alacsony, 25 %-os vagy az alatti keményítőtartalommal rendelkezik, mely jellemzők összefüggésben állnak a végtermék kimagaslóan omlós állagával.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A termék kiváló jellemzőit (alig érzékelhető héj és kimagasló omlóság) biztosító környezeti tényezők az alábbiak:

— A júliustól novemberig tartó termesztési ciklust lehetővé tevő éghajlat, melynek köszönhetően az érés enyhébb hőmérsékletű időszakban megy végbe, ezért a babnak alig érzékelhető héja és omlós állaga lesz.

- A talaj Ca^{++} -tartalma, ami azért szükséges e fajta számára, hogy főzés közben ne repedjen meg, és héja fogyasztáskor is alig legyen érzékelhető.

A „ganxet” babot generációkon keresztül természetették és szelektálták a meghatározott földrajzi területen, minek következtében egy olyan fajta jött létre, amely maradéktalanul alkalmazkodott a terület körülményeihez és minőségét a konyhaművészetben is elismerik.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

<http://www.gencat.cat/dar/pliego-mongeta-ganxet>

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 124/13)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„SALVA CREMASCO”

EK-sz.: IT-PDO-0005-0639-30.07.2007

OFJ () OEM (X)

1. Elnevezés:

„Salva Cremasco”

2. Tagállam vagy harmadik ország:

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:

3.1. A termék típusa:

1.3. osztály Sajtok

3.2. A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:

A „Salva Cremasco” OEM, amely kizárólag eredeti állapotú, fölözetlen tehéntejből készült, lágy, nyers tésztájú, rúzsflórával kezelt asztali sajt, melynek érlelési ideje legalább 75 nap. A „Salva Cremasco” OEM forgalomba kerülésekor az alábbi fizikai és organoleptikus (érzékszervi) tulajdonságokkal rendelkezik: paralelepipedon alakú, alsó lapjának oldalhosszúsága 11–13 vagy 17–19 cm, oldalai egyenesek, hosszúságuk 9–15 cm, a termék tömege kisebb-nagyobb, de legfeljebb 10 %-os eltérésekkel 1,3–1,9 kg vagy 3–5 kg; kérge vékony, sima, olykor mintázott, átlagos konzisztenciájú, jellegzetes mikroflóra látható rajta; a sajt kevés, szabálytalan elhelyezkedésű lyukkal jellemezhető, tésztájának állaga lényegében kompakt, mállékony, a kifejezetten centripetális érés miatt a közvetlenül a kéreg alatti részen puhább, színe fehér, ami a kéreg alatti fehérjebontással járó érés előrehaladtával szalmasárgásba hajlik. A sajt tésztája fűszeres, intenzív, és az érés befejeztével még hangsúlyosabbá válik. A „Salva Cremasco” OEM íze jelentős mértékben függ az érleléstől, nem pusztán sós, hanem – főleg a kéreg közeli részeken – enyhén kesernyés, a zöld fűre emlékeztető íz jellemzi. A „Salva Cremasco” OEM sajt forgalomba kerülésekor az alábbi kémiai tulajdonságokkal rendelkezik:

— zsírtartalom a szárazanyagban: min. 48 %

— szárazanyag-tartalom: min. 53 %

— furozin-tartalom: 100 g proteinbenmax. 14 mg.

A sajt intenzív, határozott illata delikát, főként a citrusfélékre és az olvasztott vajra emlékeztet, a savanyú tej enyhe illatával. Illatánál erősebb az aromája. Nagymértékű savasságánál fogva a „Salva Cremasco” OEM sajt ujjal történő összenyomásakor a termék szerkezete nem rugalmas, hanem mállékony és enyhén porhanyós.

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):

A „Salva Cremasco” OEM fölözetlen, nyers, az érintett területen tenyésztett, a Frisona italiana és a Bruna Alpina fajtákhoz tartozó tehének tejéből készül.

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):

A szarvasmarhák takarmányozása legalább 50 %-ban gazdaságokban, illetve a „Salva Cremasco” előállítási területén termesztett takarmány felhasználásával történik.

Az állatok napi takarmányadagjának legalább 60 %-a körülhatárolt földrajzi területen kerül előállításra. Az engedélyezett takarmány friss és/vagy olyan takarmány, amely természetes, illetve mesterséges mezőkről származik, továbbá takarmánynövények, széna, szalma és silózott takarmány. Az alábbi takarmánynövények megengedettek: többféle növényt termő, állandó legelőkről származó növények, lucerna, lóhere; egynemű vagy olaszperjéből, rozsból, zabból, árpából, kukoricaszárból, búzából, cirokból, kölesből, csomós ebírből, szalmából, réti komócsinból, baltacimból, borsóból, bükkönyből és kismagvú lóbabból álló vegyes növényzet. A széna előállítása a mezőn történő szárítás útján történik, a zöldtakarmányként használt takarmánynövények esetében levegőn a szárítás vagy a dehidratálás technikájával. Az engedélyezett szalmafajták gabonafélék, mint a búza, árpa, zab, rozs, tritikálé szalmája. A takarmány kiegészítéséhez az alábbi tápok használhatók: gabonafélék és származékaik, mint kukorica, árpa, búza, cirok, zab, rozs, tritikálé, kukoricakása; olajos magvak és származékaik, mint szója, gyapot, napraforgó, len, gumók, gyökerek és ezekből előállított készítmények, mint burgonya és származékaik; cukorgyártásból visszamaradt dehidratált takarmány, préselt és szárított cukorrépapép, melasszal kevert pépek és melasz, és/vagy származékaik, legfeljebb a napi takarmánymennyiség 2,5 %-ában; szemes vagy őrölt hüvelyesek, mint a fehérjetartalmú borsó, lóbab és kismagvú lóbab; szárított szentjánoskenyér és származékaik. Engedélyezettek még a legfeljebb 70-es jódzámú, növényi eredetű zsiradékok, növényi eredetű olajokból származó zsírsavak, eredeti állapotban vagy sóvá alakított formában. Engedélyezett továbbá a halolaj használata, az „adalékanyagokban” és „előkeverékekben”. Hozzáadhatók az érvényben lévő jogszabályok által engedélyezett ásványi sók, vitaminok, ásványi anyagok, aminosavak, ízesítőanyagok, antioxidánsok, azzal a kitételrel, hogy kizárólag természetes vagy természetazonos antioxidánsok és ízesítőanyagok használata megengedett.

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

Az előállítás azon műveletei, amelyeknek a meghatározott földrajzi területen kell történnie: tejtermelés és -feldolgozás, a sajt érlelése.

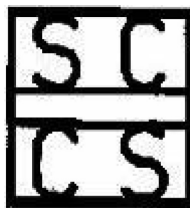
3.6. A szeletelésre, aprításra, előkészítésre stb. vonatkozó egyedi szabályok:

A „Salva Cremasco” darabolását, és az azt követő csomagolási műveleteket a meghatározott földrajzi területen kell végezni, annak érdekében, hogy a fogyasztók részére biztosítható legyen a termék minősége és eredetisége. Fontos, hogy a „Salva Cremasco” darabolása és csomagolása megfelelő, az érlelési helyszínével szomszédos helyiségekben történjen, élelmiszerek csomagolására alkalmas papír felhasználásával, amelyet gondosan rá kell tapasztani a sajt vágott felületére – így megelőzhető a kezdeti nedvesedés, megőrizhető a vékony sajtkegék épsége, és elkerülhető a termékben nem meglévő, külső mikroorganizmusok kifejlődése. Ezenkívül a csomagolásra vonatkozó korlátozásokra azért is szükség van, mert az azonosító jelölést kizárólag a termék egyik sík lapján helyezik el, és földarabolásakor jó eséllyel összetéveszthető lenne más, hasonló termékekkel, mivel a darabolás eredményeképpen egyes, azonosító jelölés nélkül maradt csomagok nem lennének egyértelműen azonosíthatók, ez pedig nem tenné lehetővé a termék teljes bizonyossággal történő nyomon követhetőségét.

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

A „Salva Cremasco” OEM sajt egészben vagy darabolva kerülhet forgalomba.

A termék forgalomba kerülésekor valamennyi csomagolás és/vagy valamennyi darab címkéjén kötelező feltüntetni a „Salva Cremasco” OEM feliratot, az uniós logót és az eredetmegjelölés négyzet alakú logóját, amelyen a következő betűk láthatók, az alábbi elrendezés szerint:



A „Salva Cremasco” OEM feliratnak jóval nagyobbak kell lennie minden egyéb, a címkén látható feliratnál.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A „Salva Cremasco” OEM az alábbi megyék egész területét foglalja magában: Bergamo, Brescia, Cremona, Lecco, Lodi, Milano.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

A területre jellemző földrajzi feltételeken kívül, amelyek már régóta lehetővé tették a szarvasmarha tenyésztését, valamint a tejtermelést, a származási hely sajátosságait igazoló elemek lényegében a tevékenységben részt vevők jó érzékéhez és történelmi sajtermelő hagyományaihoz, az alkalmazott sajátos szózási körülményekhez, valamint az érlelési technikához kapcsolódnak. A „Salva Cremasco” OEM előállításában érintett terület a Pó-síkság egy részét foglalja magában, amelyre úgy is, mint központi téli legelőhelyre, már a középkortól jelentős olasz tej- és sajtermelés jellemző. A talajt mezőgazdasági szempontból gabonafélék, a legjobb területkihasználás mellett termesztett speciális növények, jelentős mennyiségű takarmánynövény termesztése céljára használják – mindez a talajlecsapolás és a csatornahálózat kiépítése következtében vált lehetségessé. A természeti tényezők tehát kezdettől fogva lehetővé tették a területen honos, kiváló tulajdonságokkal rendelkező tejet adó szarvasmarhafajták (*frisona italiana* és *bruna alpina*) tenyésztését; a tej minőségét a szarvasmarhák táppal kiegészített takarmánynövényekből álló étrendje biztosítja.

További fontos környezeti tényezőt jelentenek a sajt érlelésére használt helyiségek. Az érlelés speciális helyiségekben történik, ahol bőven találhatóak kontamináns penészgombák – ezek a „Salva Cremasco” mikrobiológiai összetevői lesznek. Az érleléshez használt helyiségek különlegességét az érlelőhelyiségekben elhelyezett, fokozatosan készített sajtformák adják. Ily módon lehetségessé válik, hogy a már érettebb formák kontaminálják a frissebbeket, és az érlelés során természetesen képződött, a helyiségekre is jellemző penészgombák átterjedjenek a frissen bekerült sajtformákra is. A fent említett környezeti feltételeket kialakító ökoszisztéma nem áttelepíthető, a penészgombák elengedhetetlen alkotóelemét képezik – így alakulnak ki a termék jellegzetes belső tulajdonságai.

Nagy jelentősége van a sajtermelők előállítási szakértelmének, akik az elmúlt évszázadok során, generációról generációra szálló tapasztalataik felhasználásával fejlesztették és finomították a sajtermelés technikáját, és képesek voltak a lehető legjobban irányítani az előállítás kényes szakaszait, megmaradva az olyan hagyományos anyagok alkalmazásánál, mint a fa – ami még ma is szerepet játszik az érlelési szakaszban. Ez az anyag lehetővé teszi, hogy a „Salva Cremasco” lélegezzen, eltávozzon belőle a főleges savó, ami biztosítja a sajt lassú, szabályos érését.

Ezenkívül a termelők tapasztalata és szakértelme alapvető fontossággal bír a megfelelő érlelés ellenőrzése és értékelése, továbbá a jellegzetes sajtkéreg kialakulása szempontjából. Az érlelés időszakában a termelők a „Salva Cremasco” minden egyes formájának a kérgét szivaccsal lemosják és ledörzsölik. Különösen nagy jelentősége van a – víz és só, vagy étkezési olaj, törköly és illóolajokat tartalmazó növények alkalmazásával végzett – szivacos lemosásnak. Ez a generációról generációra szálló tudás a termelőknek a „Salva Cremasco” ősi hagyományainak betartása mellett kifejlődött kézügyességében nyilvánul meg. Ezzel kapcsolatosan célszerű megemlíteni, hogy a „Salva Cremasco” néhány formáját egyes XVII. és XVIII. századi freskókon is ábrázolták (ahogyan ez a Gruppo Antropologico Cremasco *Crema a tavola ieri e oggi* című 2001-es kiadványában is szerepel).

5.2. A termék sajátosságai:

A „Salva Cremasco” OEM sajt ízének, tésztájának színe és külalakja szorosan kapcsolódik az érlelés szakaszához. A legalább 75 napos érlelési idő lehetővé teszi, hogy a sajt tésztájának íze és színe fokozatosan érjen be. A sajt íze fokozatosan válik egyre fűszeresebbé és intenzívebbé, miközben a színe fehérről lassan szalmasárgára változik. A „Salva Cremasco” megkülönböztető jegye külsejét tekintve egy mikrofóra alkotta, vékony felületi kéreg, amely az érlelés során lehetővé teszi további, specifikus zsír- és fehérjebontó hatású, őshonos mikrobák más formáinak későbbi megtelepedését. Ezenkívül a „Salva Cremasco” sajtot négyoszög alapú paralelepipedon formája is megkülönbözteti a többi olasz és lombardiai sajttól.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A „Salva Cremasco” előállítási területén olyan sajttüzemek találhatóak, amelyek érlelőhelyiségeiben nagy számban találhatóak speciális, a „Salva Cremasco” mikrobiológiai összetevői közé tartozó, kontamináns penészgombák. A „Salva Cremasco” érlelési környezete a sajt ízének, a sajttészta színének, valamint a sajt külalakjának kialakulásához szükséges tényezők egyike. Az érlelőhelyiségekben olyan természetes,

már több éve ott élő mikroflóra található, amely elősegíti a vékony kéreg kialakulását, ugyanakkor kiváló táptalajt képez más őshonos mikrobalepek számára, amelyek a „Salva Cremasco” szerves részévé lesznek, és egyben meghatározó szerepet kapnak az érési folyamat megfelelő lefolyásában, illetve a fentiekben ismertetett minőségi tulajdonságok kialakulásában.

A sajt mérete, és az egyes formáknak megfelelő tömege már önmagában véve is a termék megkülönböztető jegye, ugyanakkor bizonyíték arra, hogy a „Salva Cremasco” hagyományos előállítási módszereit mindmáig megőrizték; ezek egyik előírása volt a szögletes formák használata, amelyeknek az a szerep jutott, hogy felfogják az érlelés során keletkező aludttejet.

A „Salva Cremasco” előállításának további fontos és említésre méltó szempontja – különösképpen a sózás és az érlelés szakaszában – az emberi tényező. A „Salva Cremasco” sózása kritikus művelet, hiszen nagymértékben ettől függ a késztermék minősége, mivel centripetális érlelésű sajtról van szó, melynek érése a só terjedésének és a felületi mikroflóra kifejlődésének megfelelő egyensúlyának feltétele. Ez a művelet a sajtermelők részéről nagy hozzáértést és szakértelmet követel, a szivacsos lemosás és ledörzsölés műveleteihez hasonlóan, amelyek alkalmával a szakemberek az érés során vizuálisan és tapintás útján ellenőrzik a formákat, gondoskodnak a termék felületi rugalmasságának megtartásáról, a gombasejtek elszaporodásának megfékezéséről – így elkerülhető, hogy túlzott mértékű elszaporodásuk miatt megváltozzanak a sajtkeg tulajdonságai, ami az érlelés megfelelő lefolyását veszélyeztetné.

Végül érdemes megemlíteni azt is, hogy a megnevezés szemantikai szempontból is ékes bizonyíték arra, milyen szoros kapcsolat fűzte régen a helyi lakosokat a termékhez, és milyen a viszonyuk a „Salva Cremasco” előállításához. A megnevezés szemantikai eredete az előállítási területen korábban elterjedt szokásra vezethető vissza, aminek lényege az volt, hogy a szükségletet meghaladó tejmennyiséget hasznosítandó, „Salva Cremasco” sajtot készítettek belőle, ezzel mintegy „megmentették” (*salvare* — *ment*) a fölösleges tejet.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(510/2006/EK rendelet 5. cikk 7. bekezdés)

Ez a közigazgatási szerv azáltal, hogy a „Salva Cremasco” oltalom alatt álló eredetmegjelölés elismerésére irányuló javaslatot az *Olasz Köztársaság Hivatalos Közlönyének* 2007. június 27-i 145. számában közzétette, a fenti kérelem vonatkozásában elindította az 510/2006/EK rendelet 5. cikkének (5) bekezdésében előírt eljárást.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege az alábbi internetes oldalon tekinthető meg:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

vagy

közvetlenül a Minisztérium honlapján (<http://www.politicheagricole.it>), (a képernyő bal oldalán) a „Prodotti di Qualità” (Minőségi termékek) címszóra, majd a „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]” („Az 510/2006/EK rendelet szerinti uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) menüpontra kattintva.

HELYESBÍTÉSEK**Helyesbítés a MEDIA 2007 ajánlattételi felhíváshoz – EACEA/05/11 – Kísérleti projektek megvalósításának támogatása**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja C 121., 2011. április 19.)

(2011/C 124/14)

A 65. oldalon, az 5. Költségvetés szakaszban az utolsó, „A pályázatok benyújtásával a pályázók egyéves megállapodást vagy hároméves partnerségi keretmegállapodást választhatnak.” bekezdést törölni kell.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2011/C 124/10	A Holland Királyság gazdasági, mezőgazdasági és innovációs miniszterének közleménye a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 3. cikkének (2) bekezdése alapján	14
2011/C 124/11	A Magyar Köztársaság kormányának bejelentése az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló, 94/22/EK irányelvvel kapcsolatban ⁽¹⁾	15

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2011/C 124/12	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	16
2011/C 124/13	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	20

Helyesbítések

2011/C 124/14	Helyesbítés a MEDIA 2007 ajánlattételi felhíváshoz – EACEA/05/11 – Kísérleti projektek megvalósításának támogatása (HL C 121., 2011.4.19.)	24
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

